

# 2012 臺灣童書出版觀察報告

陳玉金 ◎ 國立臺東大學兒童文學研究所博士候選人

2012 年春天，全球最盛大的童書展「義大利波隆那書展」，首度增設了電子童書獎 (BolognaRagazzi Digital Award)，共有來自 25 個國家的 179 家出版社提供 252 件參選作品，典禮中公佈首選作品和兩件佳作，顯見電子書的風潮已是勢不可擋。受到電子書發展的影響，兒童、青少年，以及成人透過平板電腦和智慧型手機閱讀越來越多之後，美國《紐約時報》在年底的童書暢銷榜單加入電子書的銷售。而在臺灣，電子書閱讀仍未見影響，景氣持續低迷，紙本童書出版卻是力道不減，出版社從選書、編輯、翻譯、設計到選擇紙張、印刷等各個環節，皆有越來越精緻的趨勢。

本文延續長期觀察資料來源，參酌童書出版社和大型出版社童書新書書目，作為撰述觀察分析依據，從文類的重點表現：「幼兒讀物與圖畫書」、「故事與非故事文學類」，及「知識讀物」等進行分析與說明，試析 2012 年臺灣童書出版觀察重點如下。

## ❁ 幼兒讀物與圖畫書：幻想趣味橫生、親情種類繁多

2012 年幼兒讀物與圖畫書，持續多年出版趨勢，以翻譯書為主流。日系作品尤其受到青睞，配合 2 月臺北國際書展到訪的畫家五味太郎，以及 11 月中旬來臺的小林豐，有多本圖畫書出版，前者有：《歡迎來到神奇船》、《三頂帽子幾個人》、《數字在哪裡》(以上為上誼出版)、《捉迷藏捉迷藏》、《看，脫光光！》(以上為青林)等，後者以閱讀年齡較高，且充滿世界關懷的《北緯 36 度線》、《我的吋羊冠軍》、《朋友，我想遇見你》(以上為聯經)等，後續並有著作持續出版。

其他日系出版品是童書出版社的翻譯首選，如畫風樸拙，情感真摯逗趣的長谷川義史有《肚臍的洞洞》、《祖父的祖父的祖父的祖父》(以上為遠流)、《迴轉壽司》(上誼)等書。高科正信文、荒井良二圖，色彩豐富飽滿的《好大好大的魚》(青林)、長新太和野村雅一合作的《向世界打招呼》(小魯)，以及長新太個人的《高麗菜弟弟》(青林)等，都是出版社長期經營畫家的作品。此外，還有畫風充滿卡通趣味工藤紀子的《小雞逛遊樂園》、《小雞過生日》(以上小魯)。中屋美和的《小蠶豆的床》、《小蠶豆和小鱗魚》、《小蠶豆和好長好長的豆子》(以上為青林)，她的「蠟筆小黑系列」(小天下)也重新出版，以及《殼斗村的帽子店》(維京)等。

世界各國的童書大獎也是此類出版重點，例如近幾年美國凱迪克大獎系列的：菲立普·史戴文、艾琳·史戴圖的《麥基先生請假的那一天》(小魯)是金牌獎作品，也是艾琳·史戴的



第一本圖畫書，《小西的球》（格林）是克里斯·瑞卡二度獲得凱迪克金牌獎的作品，約翰·洛可的《停電了！》（小天下）是凱迪克銀牌獎。而雍·卡拉森首次自寫自畫的《找回我的帽子》（三之三）是紐約時報 2011 年度最佳兒童圖畫書。瑪格莉·懷德文、菲雅·布萊伍圖的《跳吧！跳跳》（格林）則是英國凱特·格林威大獎金牌作品。還有，日本「日產童話與繪本賞」的繪本首獎作品，宮越曉子的《颱風來了》（青林），以及入選 2005 年布拉迪斯國際插畫雙年展的於保誠的《不要叫我秀子了！》（玉山社）以戰後在臺日人撤離的故事為題，都讓人印象深刻。

將兒童幻想融入故事的圖畫書，有唐·弗利門著《安靜！這裡是圖書館》（遠流），朱迪絲·克爾著《來喝下午茶的老虎》（遠流）、岡田杠文、岡田千晶圖的《小春家的小客人》（小天下）等。此外，老人議題也受關注，例如：獲得德國青少年文學獎圖畫書獎，馬丁·巴茲賽特的《狐狸忘記了》（小魯）關心老人失智問題。獲得日本講談社出版文化獎繪本獎，伊東寬的《沒關係，沒關係》（天下雜誌）呈現祖孫情。而年近九旬的朱迪絲·克爾自寫自畫《無敵奶奶向前衝》（遠流），畫出活力四射的無敵奶奶。角野榮子文、市川里美圖的《琪拉的願望》（道聲）則是以城市裡獨居的老婆婆和一隻貓為題。

臺灣原創圖畫書部分，老將新秀都有作品推出，例如（按姓氏筆劃排列）：呂游銘著《想畫就畫就能畫》（小魯），李如青著《旗魚王》（聯經），貝果著《老婆婆的種子》（信誼），林小杯圖、謝明芳文《紅蘋果》（愛智），林柏廷圖、幸佳慧文《孔廟好好玩》（青林），施政廷著《鮭魚大王》（小兵），孫心瑜著《小米的小袋子》（小魯），郝廣才文、陳建祥圖《不老騎士》（格林）、崔麗君著《山伯伯的下午茶》（小魯），陳盈帆著《蘋果甜蜜蜜》（聯經）、陳盈帆圖、劉清彥文《弟弟的世界》（巴巴文化）、陳致元的《很慢很慢的蝸牛》（和英），陳麗雅著《荷花池》（青林），幾米著《擁抱》（大塊），湯姆牛著《最可怕的一天》（小天下），黃立佩著《安靜也可以很美麗》（和英），鄒駿昇圖《勇敢的小錫兵》（小天下），劉如桂著《到底少了什麼？》（信誼），劉克襄文、阿桂圖的《老樹之歌》（遠流），蔡兆倫著《看不見》（小兵）等，蔡達源圖、幸佳慧文《希望小提琴》（小天下）、蔡達源圖、林滿秋文《吃夢獸：葉石濤的故事》（青林），鍾易真圖、嚴淑女文《臺南食點心》（青林）……等。其中特別值得關注的是曾三度入選波隆納插畫展的鄒駿昇，在西班牙出版社邀請下，首度嘗試配合安徒生改寫童話出版圖畫書，在 2012 年底在臺灣有了中譯本。

### ❁ 故事與非故事文學：奇想接續不斷，人間處處有溫情

此類觀察重點包含故事文學類的：故事、童話、小說等文類，以及非故事文學類的：童詩、散文、傳記等。歷年來，故事文學類出版數量，較非故事文學類的出版量多出許多，且故事文學類，不論翻譯或本土創作，經常以系列書經營，也逐漸累積出成效。

故事和童話部分，翻譯和本土皆有許多精彩作品，而分齡閱讀越來越清楚，提供階段式閱

讀，是一大特色。作品適合低幼閱讀，較圖畫書頁數更多，而圖象占多數頁面，文字簡短且淺顯易懂，來自美國的莫威樂的「大吉象與小豬寶」系列（格林），以及來自法國，由克利斯提昂·裘利伯瓦文；克利斯提昂·杭立克圖的「卡梅拉系列」（上誼），都是具生活幽默感和充滿卡通趣味的作品。

適合低年級以上閱讀，加注音，由瑞典作家烏爾文·尼爾森著作的《我的小猴子》（小天下）描述一個小男孩和一群狒狒的微妙故事，是作者透過親身體驗後透過故事傳遞人類和野生動物共存面臨的問題。而來自法國作家瓦萊莉·哲納堤的《小野狼與大紅帽》（小天下），在經由出版社找到臺灣新銳畫家九子繪圖，以圖文各半，全彩印刷的版本印行，和原版差異頗大的視覺設計，有了不同的閱讀趣味。

適合中高年級以上閱讀，搭配注音出版的還有日本知名童話作家安房直子的《手絹上的花田》，和童話大師新美南吉的《小狐狸買手套》（以上信誼），也都由在地插畫家重新配圖，前者由許文綺，後者由何耘之配圖。此外，由彭懿文、阿咧圖的《我把爸爸養在魚缸裡》（信誼）透過幻想傳達父子間的親情，以及分離的不捨，也是此系列的佳作。

以動物為主角的系列故事十分受到兒童喜愛，適合中高年級以上閱讀的有來自紐西蘭，由喬伊·考莉文，蓋文·畢夏普圖的《蛇和蜥蜴：不吵不相識》、《蛇和蜥蜴：永遠的好朋友》（青林），透過兩個習性相反的好友，在生活中發生的故事，導出許多值得思考的兒童哲學趣味。還有「黑貓魯道夫系列」描述居住在鄉村的寵物貓前往城市遇到流浪貓，之間的友誼和冒險的旅程，是由日本的齊藤洋文，杉浦範茂圖，共有《魯道夫和可多樂》、《魯道夫一個人的旅行》、《魯道夫和來來去去的朋友》（天下雜誌）等。

老牌作家來自英國的羅德·達爾著作系列，延續 2011 年的出版，加上《吹夢巨人》、《壞心的夫妻消失了》、《喬治的神奇魔藥》（以上為小天下）等新版譯作，讓喜愛的讀者能看到作品全貌。同樣來自英國，適合國小以上閱讀的「恐怖亨利幽默故事集」（小魯）是法蘭西斯卡·賽門的作品，能抓住兒童心理，系列也陸續出版。

故事和童話本土創作部分，出版社也推出以分齡閱讀的「橋樑書」，內容則有故事或童話，提供讀者選擇。例如資深作家桂文亞文、孫心瑜圖的《我愛藍影子：桂文亞故事集》（小天下），由謝武章改寫的經典奇幻故事《南柯一夢》、《狐狸金杯》（以上天下雜誌），試圖經由重新改寫，以及繪者葉祐嘉和蔡其典富有現代感的繪圖，親近當代兒童閱讀。而新生代作家也有多本，例如王文華文、王書曼圖《首席大提琴》（小天下），謝鴻文著、吉娜兒圖《雨耳朵》（聯經），岑澎維文、張倩華圖《溼巴答王國：萬夫莫敵鳥》（小熊）等作品。近幾年穩定出版的哲也，也在作品受到肯定後，推出和阿尼默配圖合作的《青蛙探長和小狗探員》（小天下）等系列 3 本。

翻譯小說部分，來自世界各大童書獎項的作品是出版社追逐重點，例如獲得紐伯瑞文學獎的珍妮佛·霍姆著《小龜的天堂》（小魯）描述美國經濟大蕭條時代一位小女孩的遭遇，金·葉爾欽著《打斷史達林的鼻子》（小天下）描述小男孩在威權統治時代，撼動人心的生活經驗，還



有賴曼荷著《再見木瓜樹》(小天下)以自由體詩的方式敘說難民奮鬥的真實歷程。法蘭斯瓦·普拉斯著《飛移關卡》(時報)是法國最佳青少年圖書獎的作品，也是擅長圖文創作的作者首部純文字的小說。英國語系青少年文學項獎常勝軍派崔克·奈斯，則有「噪反三部曲」的《噪反 I：鬧與靜》、《噪反 II：問與答》、《怪物來敲門》(以上聯經)等作品出版。

2012年成立的「未來出版」從天下文化分枝，特別為青少年選書，從年初推出圖文並茂，由布萊恩·賽茲尼克繪著的《奇光下的祕密》，其他如：馬丁·貝德弗的《交換》、蓋瑞·施密特的《那又怎樣的一年》、安娜貝兒·皮雀著《姊姊住在壁爐上》都是關注青少年生活，提供人生經驗的精彩選書。

在本土小說部分，張嘉驊的《月光三部曲 I：淡水女巫的魔幻地圖》、陳景聰的《玉山的召喚》(以上四也)都是本土長篇小說的力作。而中國知名作家，包括沈石溪的《第七條獵犬》、《喜馬拉雅野犬》、《保母蟒》(以上國語日報)，或是曹文軒的短篇和中篇小說精選《海邊的屋》、《黑森林》、《小號傳奇》、《獨臂男孩》(以上龍圖騰)皆因為版權轉移，由不同出版社整合重新出版。

散文部分，有歷久不衰的琦君著的《母親的金手錶》(九歌)和著作豐富的劉克襄的《山黃麻家書》(晨星)。也有配合閱讀與寫作推出，由吳宏一著《從閱讀到寫作：現代名家散文十五講》(遠流)和吳鈞堯策劃，陳幸蕙賞析的《沒有返程票的旅行》(幼獅)。

傳記部分，近幾年有越來越多以當代人物為題的出版，例如電腦界的傳奇人物賈伯斯因病去世，因而有幾本為兒童編寫的傳記，例如：林滿秋著、郭慧芳圖《堅持創新的夢想家：賈伯斯》(小天下)，南庚完著、安熙建圖《改變世界的「想像力與創意力典範」：史帝夫·賈伯斯》(小魯)等。而體壇偶像崛起，也吸引追逐，因而有詹姆斯·巴克利文、陳威達圖《閃亮的籃球新星：林書豪》(小天下)，以及提摩西·戴倫波著《上場！林書豪的躍起》(遠流)，可見傳記提倡價值觀的轉變。

童詩在童書出版中，最居弱勢，出版社不輕易推出，年初由金波詩歌主編；蔡皋繪畫主編的《蝴蝶·豌豆花：中國經典童詩》(維京)是少見的力作。年底出版的《我喜歡》(國語日報)，由林良的詩歌，配上貝果的插圖，用日記體方式編排，加上禮物書式的包裝，非常討喜。

### ❁ 知識性讀物：本土原創疲弱，翻譯作品為多

科學、美學、哲學、環保等內容是此類觀察重點。而此類作品仍是翻譯為多，例如：來自日本，由小宮輝之審定、福田豐文照片、柏原晃夫圖、高岡昌江文的《與實物等大：動物園 1》、《與實物等大：動物園 2》、《與實物等大：水族館》(以上為臺灣麥克)。倡導環境保護的圖畫書：杉山佳奈代著《上山種下一棵樹》(小天下)，以優美文圖呈現黑熊生活：米田一彥文，田中豐美圖《黑熊》(青林)，以及同樣是日本作品，多田智著《昆蟲森林 1：相撲大賽》、《昆蟲森林 2：游泳比賽》(以上天下雜誌)，或是透過迷宮方式呈現，香川元太郎著，小野展嗣監修

《昆蟲迷宮》(小天下)，上述都是需要耗費時日和專業知識編輯製作的作品。

而適合高年級閱讀，來自英國的譯作，由凱特·戴維斯文、亞當·拉庫圖的《觀念物理小學堂》、艾力克斯·弗斯、麗莎·葛拉斯彼合著、亞當·拉庫圖的《觀念化學小學堂》(以上小天下)，透過文字敘述和圖解，讓即將接觸物理和化學的讀者有初階的概念。

美學類的作品較少，亞歷山卓·斯特吉斯文、蘿倫·柴爾德圖《阿丹的天使：美術館偵探記》(小魯)，以圖畫書的形式，利用偵探式的圖文趣味，引導讀者藝術欣賞，娜塔莎·溫文、朱莉亞·布雷肯雷德圖《我看見了色彩：亞伯斯的故事》(典藏)也以圖畫書形式傳達包浩斯巨匠亞伯斯一生。結合文圖表現的歷史題材「The Danger Zone 世界歷史」系列，持續推出費歐娜·麥當諾文、大衛·安契姆圖《千萬不要上街爭取婦女投票權》，以及伊恩·葛拉翰文、大衛·安契姆圖《千萬不要搭乘史上第一艘潛艇》(以上明山書局)，對歷史主題提供客觀的觀察，對學習國外歷史有輔助參考。哲學部分，來自法國的奧斯卡·柏尼菲文、菲德烈·雷貝納圖《自由，是什麼呢?》、《幸福，是什麼呢?》(以上米奇巴克)是持續受到喜愛的作品。

此類本土原創，由馬景賢文、鄭明進圖的《我的家鄉真美麗》(小魯)是兩位臺灣童書界寶刀未老的創作者合作的知識圖畫書。而難得專注在昆蟲自製的原創：黃仕傑著《昆蟲臉書》，朱耀沂文、繪圖，林韋宏攝影《臺灣昆蟲教室》，楊維晟著《昆蟲記中記》，施信鋒著《跟著節氣賞蝶去》(天下遠見)等，都是值得持續支持的作品。

## ❁ 小 結

綜觀 2012 年的童書出版，在上述類別的出版品中，追逐來自世界各地的童書大獎作品一直是大型出版社的重要功課，特別是英語語系以及來自日本的兒童讀物，仍是臺灣童書出版主要追逐對象。即使有少數第三世界議題的作品，也多是透上述語系的轉介。

而近幾年因為歐美電影改編青少年作品盛行後，臺灣大型及成人出版社，逐漸加入翻譯童書出版，許多作品混入成人出版系統，不僅在書籍編目上列入成人書的書號，到了書店也陳列在成人書區，使得許多原書規劃為青少年閱讀的適讀書，在臺灣納入成人書區的現象。混齡閱讀成爲主流，也吸引更多成人出版社爭取出版版圖。

本土原創題材，則在進階式閱讀「橋樑書」盛行後，出版社針對分齡讀者的需要推出選題企劃，中低年級適讀的作品，因爲字數需求較少，吸引文字創作者轉移到文字量少、短小輕薄的短篇創作。而在文字故事經由出版社邀請加入繪圖者，以圖文合奏方式編排及精美印製後，部分在市場測試後受到歡迎的短篇作品，則以系列作品追加，致使願意投入長篇創作的作品明顯減少。而繪圖者也因爲橋樑書的盛行，相較於圖畫書的創作更易成書，因此受惠。藉由橋樑書系列書的成功，幫助創作者獲得更多版稅。上述現象，使得臺灣「專業童書作者」逐漸變得可能，也是願意投入童書創作者的喜訊。📖